KD10631 CHAIN-SHARP 650W

LESNÍ & OSTŘICÍ TECHNIKA • ŘADA PROFESSIONAL

VÝROBNÍ STANDARD 2026

Profesionální elektrická stolní ostřička pilových řetězů 650 W / 5 000 min⁻¹

Kompaktní, vysoce přesná a výkonná stolní elektrická ostřička určená k rychlému a dokonalému přebroušení všech běžných typů řetězů benzínových, elektrických a akumulátorových řetězových pil. Poháněna bezúdržbovým asynchronním elektromotorem o příkonu 650 W s vysokými pracovními otáčkami 5 000 min⁻¹. Vybavena otočným upínacím svěrákem s přesnou úhlovou stupnicí v rozsahu ±35°, stavitelným mechanickým dorazem hloubky zábrusu, posuvným vodítkem řetězu, transparentním bezpečnostním ochranným krytem kotouče a robustní montážní základnou s otvory pro pevné přišroubování k pracovnímu stolu.



JMENOVITÝ PŘÍKON	OTÁČKY NAPRÁZDNO	ROZMĚR KOTOUČE	ÚHEL OSTŘENÍ
650 W (vysoký výkon)	**5 000 min⁻¹**	**104 × 3,2 × 22,2 mm**	**-35° až +35° stavitelné**

KLÍČOVÉ TECHNOLOGICKÉ PŘEDNOSTI & KONSTRUKČNÍ STANDARDY

- **Univerzální použití pro všechny řetězy:** Vhodná pro rozteče řetězů 1/4", 0.325", 3/8" Picco i standardní 3/8" a 0.404".
- **Mechanický hloubkový doraz:** Zabraňuje příliš hlubokému zařínutí kotouče do spojovacích článků řetězu.
- **Průhledný ochranný štít:** Spolehlivě zachycuje odletující jiskry a brusný prach při zachování dokonalé vizuální kontroly.
- **Otočný svěrák s úhlovou stupnicí:** Plynulé oboustranné naklápění ±35° zaručuje přesně stejný úhel levých i pravých zubů.
- **Vysoké pracovní otáčky 5 000 min⁻¹:** Zajišťují hladký zábrus bez vibrací, otřepů a nežádoucího tepelného vyhřátí materiálu.
- **Stabilní montážní základna:** Umožňuje bezpečné a pevné uchycení ke stolu pomocí dvou montážních šroubů.

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO STOLNÍ OSTŘIČKY (EN 62841)

Při práci s elektrickou ostřičkou pilových řetězů KRAFT&DELE KD10631 je nutné bezpodmínečně dodržovat základní bezpečnostní normy a předpisy pro stacionární obráběcí stroje:

VÝSTRAHA PŘED ÚRAZEM ROTUJÍCÍM KOTOUČEM A ODLETUJÍCÍMI JISKRAMI:
• **OCHRANA ZRAKU A DÝCHACÍCH CEST:** Broušení řetězu produkuje proud žhavých jisker a jemný ocelový brusný prach. **POVINNÉ JE POUŽÍVAT TĚSNÉ OCHRANNÉ BRÝLE A RESPIRÁTOR!**
• **PEVNÉ UKOTVENÍ STROJE:** Ostřička musí být před zahájením práce pevně a stabilně přišroubována k pracovnímu stolu. Provoz volně položeného stroje je přísně zakázán!
• **OCHRANNÝ ŠTÍT A KRYT KOTOUČE:** Nikdy neprovozujte ostřičku bez nasazeného horního ochranného krytu kotouče a průhledného štítu proti jiskrám!
• **BEZPEČNÁ VÝMĚNA KOTOUČE:** Před výměnou kotouče, seřizováním dorazů nebo čištěním **VŽDY ODPOJTE PŘÍVODNÍ KABEL ZE ZÁSUVKY 230 V!**

2. BEZPEČNOSTNÍ ANALÝZA RIZIK A OPATŘENÍ PŘI OSTŘENÍ ŘETĚZŮ

RIZIKOVÁ SITUACE	MOŽNÉ NÁSLEDKY	BEZPEČNOSTNÍ POSTUP OBSLUHY
Prasknutí brusného kotouče	Vymrštění úlomků kotouče vysokou rychlostí, těžká tržná poranění.	Před montáží kotouč zkontrolujte poklepem (musí čistě zvonit, nesmí mít trhliny). Nikdy nepřekračujte max. otáčky kotouče.
Nadměrný tlak na hlavu stroje	Spálení a vyhřátí řezného zubu (zmodrání), ztráta tvrdosti oceli.	Na ostřicí hlavu vyvíjejte pouze mírný, krátký přítlak. Bruste v krátkých pulzech (cca 1–2 sekundy na jeden zub).
Nedostatečně upnutý řetěz	Uvolnění řetězu, vytržení zubu, deformace vodicí drážky.	Před každým přitlačením kotouče utáhněte zajišťovací páčku svěráku řetězu. Řetěz se nesmí viklat.
Přítomnost hořlavin v okolí	Vznícení pilin, hadrů nasáklých olejem nebo benzinových par.	Pracoviště udržujte čisté. Z dosahu odletujících jisker odstraňte veškeré hořlavé kapaliny a suché piliny.

3. OCHRANNÝ PRACOVNÍ ODĚV

Při práci nenoste volné oblečení, šátky, kravaty ani šperky, které by mohly být zachyceny rotujícím kotoučem. Dlouhé vlasy zajistěte síťkou. Používejte přiléhavé pracovní rukavice odolné proti pořezání a chrániče sluchu při delším broušení.

1. TECHNICKÉ PARAMETRY OSTŘIČKY ŘETĚZŮ KRAFT&DELE KD10631

KONSTRUKČNÍ & PROVOZNÍ PARAMETR	HODNOTA / TOVÁRNÍ SPECIFIKACE
Modelové označení přístroje	**KRAFT&DELE KD10631**
Typ stroje	Elektrická stolní ostřička pilových řetězů
Jmenovité napájecí napětí	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý příkon motoru (P1)	**650 W**
Jmenovité otáčky naprázdno (n_o)	**5 000 min^{-1}**
Rozměry brusného kotouče	**⌀ 104 mm × tloušťka 3,2 mm × otvor 22,2 mm**
Rozsah nastavení úhlu ostření	**-35° až +35°** (s přesným odečtem na stupnici)
Vhodné pro rozteče řetězů	1/4", 0.325", 3/8" Picco / Hobby, 3/8" Standard, 0.404"
Nastavení hloubky zábrusu	Regulační šroub s kontramaticí
Aretace polohy zubu	Stavitelný doraz zubu s pružinovým přítlakem
Hladina akustického tlaku (LpA)	69 dB(A), nejistota K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (LwA)	80 dB(A), nejistota K = 3 dB(A)
Třída elektrické ochrany	Třída II (dvojitá izolace)
Hmotnost celého přístroje	cca 2,2 kg

2. ROZSAH STANDARDNÍ DODÁVKY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- **Stolní ostřička pilových řetězů KRAFT&DELE KD10631** s naklápěcí hlavou a svěrákem.
- **Kvalitní brusný kotouč 104 × 3,2 × 22,2 mm** pro standardní rozteče řetězů.
- **Průhledný polykarbonátový ochranný štít** s upevňovacím šroubem.
- **Seřizovací montážní klíč** a sada šroubů pro kompletaci.
- **Návod k obsluze a záruční list** v českém jazyce.

1. KONSTRUKČNÍ SCHÉMA OSTŘIČKY KD10631

Přehledné uspořádání stolní ostřičky je znázorněno na nákresu. Hlava s motorem a kotoučem je uložena na kyvném rameni s vratnou pružinou nad otočným vodicím svěrákem:



Obr. 1: Uspořádání ramen, svěráku a seřizovacích prvků ostřičky KD10631

2. DETAILNÍ POPIS KONSTRUKČNÍCH A SEŘIZOVACÍCH ČÁSTÍ

KONSTRUKČNÍ PRVEK	FUNKCE	POKYNY PRO SEŘÍZENÍ
Otočný upínací stůl	Nastavení úhlu ostření břitu zubu (-35° až +35°).	Povolte spodní zajišťovací matici, nastavte požadovaný úhel dle stupnice (obvykle 30° nebo 35°) a utáhněte.
Páčka sevření řetězu	Pevná fixace řetězu ve vodicí drážce během zábrusu.	Před sklopením kotouče páčku zatáhněte; po odbroušení zubu povolte pro posun na další článek.
Doraz zubu řetězu	Polohuje zadní stěnu řezného zubu do přesné pozice.	Jemným seřizovacím šroubem nastavte polohu dorazu tak, aby kotouč odebíral pouze cca 0,2–0,5 mm materiálu.
Šroub hloubkového dorazu	Omezuje maximální svislý pohyb brusné hlavy dolů.	Nastavte tak, aby se kotouč dotýkal pouze spodku zubu a nezařezával se do nosných článků řetězu.
Hlavní kolébkový spínač	Zapnutí a vypnutí napájení elektromotoru.	Chráněn prachotěsným silikonovým pouzdrem pro dlouhou životnost v prašném prostředí.

1. PŘÍPRAVA A INSTALACE ŘETĚZU DO OSTŘIČKY

1. Očistěte pilový řetěz od oleje, pryskyřice a pilin (např. v technickém benzínu) a osušte jej.
2. Vložte řetěz do vodicí drážky svěráku tak, aby břity řezných zubů směřovaly k brusnému kotouči.
3. Sklopte polohovací doraz zubu za zadní stranu prvního broušeného zubu.
4. Povolte otočný stolek a nastavte předepsaný úhel ostření (např. 30° doprava pro pravé zuby). Stolek pevně zajistěte maticí.
5. Při vypnutém motoru stlačte rameno s kotoučem dolů a seřiďte hloubkový doraz i polohovací šroub dorazu zubu tak, aby kotouč přesně dosedal na plochu zubu.

2. POSTUP BROUŠENÍ ZUBŮ ŘETĚZU

TECHNOLOGICKÝ POSTUP BROUŠENÍ:
1. Zapněte ostřičku hlavním spínačem a nechte kotouč rozběhnout na plné otáčky (5 000 min^{-1}).
2. Utáhněte upínací páčku svěráku pro pevné znehybnění článku řetězu.
3. Plynulým, klidným pohybem sklopte brusnou hlavu na zub – **kotouč přitlačte pouze na 1 až 2 sekundy!** Nikdy netlačte silou.
4. Zvedněte hlavu nahoru, povolte svěrák a posuňte řetěz o dva články dopředu (přeskočte opačný levý zub) na další pravý zub.
5. Tímto způsobem postupně přebruste všechny zuby jedné orientace.
6. Vypněte stroj, otočte stolek na opačný úhel (30° doleva), znovu zkontrolujte dorazy a přebruste všechny zuby opačné orientace na stejnou délku.

STEJNÁ DÉLKA VŠECH ZUBŮ: Všechny zuby řetězu musejí mít po nabroušení naprosto stejnou délku (řízeno dorazem nejvíce opotřebovaného zubu). Pokud by byly zuby nestejně dlouhé, pila bude při řezání táhnout do strany a kmitat!

1. KONTROLA A ÚPRAVA OMEZOVACÍCH ZUBŮ (HLOUBKOVÝCH DORAZŮ)

Při každém 2. až 3. ostření řetězu dochází zkracováním řezných zubů ke snížení výškového rozdílu mezi břitem a omezovacím zubem. Pokud je omezovač příliš vysoký, pila neřeže; pokud je příliš nízký, pila se zakousává do dřeva a hrozí přetržení řetězu:

KONTROLA MĚRKOU HLOUBKOVÝCH DORAZŮ:
- Přiložte kalibrovanou měrku na řetěz (předepsaný výškový rozdíl činí standardně 0,65 mm / 0.025").
- Pokud omezovací zub vyčnívá nad otvor měrky, opatrně jej sbruste plochým pilníkem v rovině s měrkou.
- Po sbroušení zaoblete náběžnou hranu omezovacího zubu, aby řetěz hladce klouzal po dřevě bez rázů.

2. POSTUP BEZPEČNÉ VÝMĚNY BRUSNÉHO KOTOUČE

1. Odpojte přívodní kabel ostřičky ze zásuvky 230 V.
2. Povolte upevňovací šrouby a demontujte plastový ochranný kryt kotouče.
3. Přidržte hřídel motoru a pomocí montážního klíče vyšroubujte středovou upínací matici a sejměte vnější přírubu.
4. Opatrně sejměte opotřebovaný kotouč. Zkontrolujte nový kotouč (104 × 3,2 × 22,2 mm), zda nemá praskliny.
5. Nasaďte nový kotouč na středicí osazení vnitřní příruby, přiložte vnější přírubu a s citem dotáhněte matici (nepřetahujte, aby kotouč nepraskl!).
6. Nasaďte ochranný kryt, zapojte stroj a nechte jej běžet naprázdno po dobu 1 minuty mimo osu otáčení kotouče pro kontrolu házivosti.

3. PRAVIDELNÉ ČIŠTĚNÍ A PÉČE O STROJ

- Po každé práci vyfoukejte nebo smeťte kovový prach a brusné zbytky z vodicího svěráku a motoru.
- Vodicí šrouby a závity občas lehce promažte kapkou jemného strojního oleje pro hladký chod seřizování.

1. DIAGNOSTICKÁ TABULKA MOŽNÝCH ZÁVAD A JEJICH ŘEŠENÍ

ZJIŠTĚNÝ SYMPTOM	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	DOPORUČENÉ NÁPRAVNÉ OPATŘENÍ
Motor se po sepnutí spínače nerozběhne.	• Výpadek napájení v síťové zásuvce. • Poškozený přívodní kabel nebo vypínač. • Tepelné přetížení motoru.	Zkontrolujte jistič a síťové napětí. Nechte motor 15 minut zchladnout. Při vadě kabelu kontaktujte servis.
Kotouč při broušení znatelně zpomaluje.	• Příliš silný tlak obsluhy na řetěz. • Zanesený nebo otupený brusný kotouč. • Povolený hnací hřídel.	Zmenšete přítlak – broušení provádějte lehkým dotykem. Orovnejte brusný kotouč nebo jej vyměňte za nový.
Řezné zuby po nabroušení modrají (vyhřívají se).	• Příliš dlouhý kontakt kotouče se zubem. • Nadměrný úběr materiálu v jednom průchodu.	Zkraťte dobu zábrusu na 1–2 sekundy. Odebírejte materiál po velmi tenkých vrstvách (do 0,3 mm).
Pila po naostření řeže šikmo do strany.	• Nestejný úhel ostření pravých a levých zubů. • Nestejná délka řezných zubů na obou stranách.	Zkontrolujte úhlovou stupnici. Srovnejte délku všech zubů podle nejkratšího zubu pomocí dorazu.
Zvýšené vibrace a chvění brusné hlavy.	• Nevyvážený nebo prasklý brusný kotouč. • Uvolněné upevňovací šrouby ke stolu.	Okamžitě stroj vypněte! Zkontrolujte a vyměňte kotouč. Pevně dotáhněte montážní šrouby základny.

2. BEZPEČNOSTNÍ KONTROLNÍ SEZNAM PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE

- **Kontrola integrity kotouče:** Pohledem a poklepem se ujistěte, že kotouč nemá mikrotrhliny.
- **Uchycení ochranného štítu:** Prověřte pevné dotažení čirého polykarbonátového krytu.
- **Funkce svěráku:** Ověřte spolehlivé sevření řetězu dotažením upínací páčky.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce / Zplnomocněný zástupce: FOREINTRADE S.A. **Místo vydání:** Janówek, Polsko
Adresa výrobce: ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko
Osoba odpovědná za technickou dokumentaci: Ma Dong Hui, Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn

Tímto prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že níže uvedené elektrické zařízení:

- **Název výrobku:** Elektrická ostřička pilových řetězů (Ostrzałka łańcuchów)
- **Obchodní značka:** KRAFT&DELE
- **Typové označení:** KD10631
- **Parametry:** 230 V ~ 50 Hz, příkon 650 W, 5 000 min^{-1}, kotouč 104 × 3,2 × 22,2 mm

Splňuje všechny příslušné požadavky následujících harmonizačních směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- **2014/30/EU** – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
- **2011/65/EU** a pozměňující směrnice **(EU) 2015/863** – Omezení nebezpečných látek (RoHS 2)
- **2000/14/ES** – Směrnice o emisích hluku zařízení určených k venkovnímu použití (LpA: 69 dB(A), LwA: 80 dB(A))

A je v souladu s následujícími evropskými harmonizovanými normami a technickými předpisy:

- **EN 62841-1:2015+AC:2015** (Elektrické nářadí – Bezpečnost – Část 1: Všeobecné požadavky)
- **EN 62841-3-10:2015+AC:2016+A11:2017** (Bezpečnost přenosného nářadí – Zvláštní požadavky na přenosné rozbrušovací a ostřicí stroje)

Zkušebna / Oznámený subjekt: Intertek Deutschland GmbH (Stangenstrasse 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen), certifikát č. **20SHW1922-01** ze dne 29.10.2020.

Datum vydání: 05.05.2024 | **Podpis:** Ma Dong Hui

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY V ČESKÉ REPUBLICE

- **Záruční lhůta:** 24 měsíců pro spotřebitele (dle občanského zákoníku), 12 měsíců pro podnikatelské subjekty (IČO).
- **Platnost záruky:** Vztahuje se na prokazatelné vady materiálu a výrobní vady vzniklé při běžném a správném používání.
- **Výluky ze záruky:** Běžné provozní opotřebení těsnění, zanesení filtrů prachem, provoz na sucho, neodborné zásahy do elektroinstalace.

AUTORIZOVANÝ SERVIS & EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

- **Distribuce & Servis:** Výhradní distribuce, servis a technická podpora pro ČR a SR zajišťována autorizovanou servisní sítí.
- **Zpětný odběr (OEEZ):** Zařízení nesmí být vyhozeno do směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej ve sběrném dvoře elektroodpadu.
- **Obalový materiál:** Všechny kartonové a fóliové obaly jsou 100% recyklovatelné a patří do tříděného odpadu.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

DATUM	DRUH SERVISNÍHO ÚKONU / REVIZE	ZJIŠTĚNÝ STAV & VYMĚNĚNÉ DÍLY	RAZÍTKO A PODPIS SERVISU
	Předprodejní kontrola a zkouška chodu	Zařízení kompletní, bez mechanického poškození	Autorizovaný prodejce
	Pravidelná roční revize / Servisní kontrola		
	Záruční / Pozáruční oprava		